

# KARTA PRZEDMIOTU (SYLABUS)

## Opis przedmiotu

|   |                    |  |                                   |                     |
|---|--------------------|--|-----------------------------------|---------------------|
| Kod przedmiotu  |                    | Nazwa przedmiotu                                       | Język rosyjski                    |                     |
| FA/P/2/ST/E2/1  |                    |  | Russian Language                  |                     |
| Język wykładowy   |                    | język polski, język rosyjski                           |                                   |                     |
| Rok akademicki  |                    | 2023/24  |                                   |                     |
|   |                    |  |                                   |                     |
| Kierunek  |                    | Filologia angielska                                    |                                   |                     |
| w zakresie  |                    | -  |                                   |                     |
| Poziom studiów  |                    | Studia drugiego stopnia                                |                                   |                     |
| Profil studiów  |                    | Profil praktyczny                                      |                                   |                     |
| Forma studiów   |                    | Studia stacjonarne                                     |                                   |                     |
| Semestr / semestry  |                    | I  |                                   |                     |
|   |                    |  |                                   |                     |
| Przynależność do grupy zajęć                              |                    | Grupa zajęć ogólnouczeniowych – ograniczonego wyboru   |                                   |                     |
| Status przedmiotu   |                    | obowiązkowy  |                                   |                     |
| Formy realizacji zajęć dydaktycznych, wymiar, punkty ECTS |                    | Forma zajęć  | Liczba godzin zajęć dydaktycznych | Liczba punktów ECTS |
|   |                    | Wykład   | [h]                               | 2 ECTS              |
|   |                    | Ćwiczenia  | 30 [h]                            |                     |
|   |                    | Zajęcia praktyczne/ laboratorium                       | [h]                               |                     |
| Powiązanie przedmiotu                                     | z profilem studiów | Kształtuje umiejętności praktyczne (profil praktyczny) |                                   | 0 ECTS              |
|   | z uprawnieniami    | -  |                                   | 0 ECTS              |
|   | z dyscypliną       | językoznawstwo   |                                   | 2 ECTS              |
| Forma nauczania   |                    | Tradycyjna – zajęcia zorganizowane w Uczelni           |                                   |                     |
| Wymagania wstępne   |                    | Brak znajomość języka na poziomie A2/B1                |                                   |                     |
|   |                    |  |                                   |                     |
| Jednostka prowadząca                                      |                    | Studium Języków Obcych                                 |                                   |                     |
| Koordynator   |                    | mgr Bożena Wieczorek                                   |                                   |                     |
| Adres strony internetowej pjo                             |                    | www.uniwersytetradom.pl                                |                                   |                     |
| Adres e-mail, telefon koordynatora                        |                    | b.wieczorek@uthrad.pl; 48 361 79 51                    |                                   |                     |

## EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE, REALIZACJA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WERYFIKACJA EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

|                  |   |
|------------------|---|
| Cel kształcenia: | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rozwijanie zintegrowanych sprawności językowych (mówienie, słuchanie, czytanie, pisanie w zakresie języka specjalistycznego);</li> <li>2. Pokonywanie barier psychologicznych i mentalnościowych w posługiwaniu się fachowym językiem rosyjskim.</li> </ol> |
|------------------|---|

|  |   |
|--|---|
| Treści programowe:   | <p>Semestr I</p> <p>Zagadnienia tematycznie – leksykalne:</p> <p>Wyszukiwanie w Internecie tekstów i analiza możliwości wykorzystania ich w sferze zawodowej</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zagadnienia gramatyczne:<br/>Omawianie typowych form języka specjalistycznego z uwzględnieniem stylistyki i środków gramatycznych.</li> <li>2. Formy pisemne: list formalny</li> <li>3. Tłumaczenie tekstów użytkowych</li> <li>4. Tłumaczenie tekstów marketingowo-reklamowych</li> <li>5. Przekłady ustne</li> <li>6. Tłumaczenie tekstów z zakresu podstaw prawa unijnego i międzynarodowego</li> <li>7. Tłumaczenie tekstów z wybranych zagadnień z dziedziny administracji zarówno w językach polskim, jak i rosyjskim</li> <li>8. Praca ze słownikami terminów prawniczych i terminów ekonomicznych</li> </ol> <p>Treści programowe mogą być dostosowane do bieżących potrzeb, jak i możliwości językowych grupy, zgodnie z decyzją osoby prowadzącej zajęcia.</p> |
| Metody dydaktyczne (kształcenia):  | <p>Metody – eklektyczna z przewagą metody komunikacyjnej m.in. dyskusje, praca w grupach; bezpośrednia, kognitywna i gramatyczno-tłumaczeniowa.</p> <p>Ćwiczenia w pisaniu i, mówieniu w zakresie języka ogólnego i specjalistycznego. Ćwiczenia w słuchaniu i wyszukiwaniu informacji w prasie i za pośrednictwem Internetu.</p>   |
| Rygor zaliczenia, kryteria oceny osiągniętych efektów uczenia się, sposób obliczania oceny końcowej: | <p>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest osiągnięcie przez studenta wymaganych efektów uczenia się. Uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu jest równoznaczne ze zdobyciem przez studenta liczby punktów ECTS przyporządkowanej temu przedmiotowi</p> <p>Na ocenę w skali 2-5 składa się aktywność na zajęciach (kolokwium, prezentacja, wypowiedzi ustne i pisemne), zaliczenie tekstu specjalistycznego. Ocena jest obliczana według skali punktowej: od 60% - 3 (dst), od 70% - 3.5 (dst+), od 75% - 4 (db), od 80% - 4.5 (db+), od 90% - 5 (bdb).</p> <p>Sposób obliczania oceny z poszczególnych form zajęć: kolokwium 40%, aktywność na zajęciach 30%, praca samodzielna 30%.</p> <p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu po ostatnim semestrze nauki jest również uzyskanie oceny pozytywnej ze znajomości języka specjalistycznego, tłumaczenie tekstu specjalistycznego i jego prezentacja.</p>   |

| Efekty uczenia się dla przedmiotu w odniesieniu do efektów kierunkowych i formy zajęć |   |                                    |             | Metody weryfikacji efektów uczenia się |   |
|---|---|------------------------------------|-------------|--|---|
| Numer efektu uczenia się  | Opis efektów uczenia się dla przedmiotu (PEU)<br>Student, który zaliczył przedmiot (W) zna i rozumie/ (U) potrafi /(K) jest gotów do:   | Kierunkowy efekt uczenia się (KEU) | Forma zajęć | Forma weryfikacji (zaliczeń)           | Metody sprawdzania i oceny  |
| U1  | wykorzystywać umiejętności językowe w zakresie języka rosyjskiego, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego                          | K_UK09                             | Ćwiczenia   | Zaliczenie z oceną                     | Wypowiedzi ustne, praca indywidualna, w grupach, kolokwium sprawdzające |
| U2  | wyszukiwać, analizować i użytkować informacje ze źródeł w języku rosyjskim na poziomie B2+ wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz w wyższym stopniu w zakresie specjalistycznej | K_UK10                             | Ćwiczenia   |  |   |

|  |   |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|
|  | terminologii związanej z kształceniem w zawodzie tłumacza |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|

| Literatura i pomoce naukowe  |
|--|
| <p><b>Literatura podstawowa:</b></p> <p>1.L.Kłobukowa, I. Michałkina: Język rosyjski w sferze biznesu. Wydawnictwo Naukowe PWN. W-wa 2010;</p> <p>2.Karolak S., Krukowska M.: Praktyczna gramatyka rosyjska. Warszawa 2009.</p> <p>Literatura uzupełniająca: 1. Materiały z Internetu, m.in. ze stron: google.ru, aport.ru, rambler.ru, vesti.ru, gramota.ru.</p> <p>3. Materiały własne, teksty specjalistyczne z różnych źródeł</p> <p>4. L. Fast M. Zwolińska: Biznesmeni mówią po rosyjsku. Dla zaawansowanych W-wa 2012</p> <p><b>Pomoce naukowe:</b></p> <p>Podręcznik, Odtwarzacz CD i płyty CD, Laptop, smartfon, słownik online</p> |

| Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się – bilans punktów ECTS |                             |   |                     |
|--|-----------------------------|---|---------------------|
| Udział w zajęciach, aktywność  | Obciążenie studenta [h]     |   |                     |
|  | Inne godz. kontaktowe (IGK) | Zajęcia bez nauczyciela-praca własna studenta (ZBN) | Zajęcia dydaktyczne |
| Udział w <i>wykładach</i>  | X                           | X   | [h]                 |
| Udział w <i>ćwiczeniach</i>  | X                           | X   | 30 [h]              |
| Udział w konsultacjach   | 1 [h]                       | X   | X                   |
| Przygotowanie do <i>zajęć praktycznych</i> ,<br>Przygotowanie do <i>zaliczenia</i>                   | 4 [h]                       | 15[h]   | X                   |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta   | 5 [h]/ 0,2 ECTS             | 15 [h]/ 0,6 ECTS                                    | 30 [h]/ 1,2 ECTS    |
| Punkty ECTS za przedmiot   | 2 ECTS                      |   |                     |

| Informacje dodatkowe, uwagi |
|-----------------------------|
| -                           |